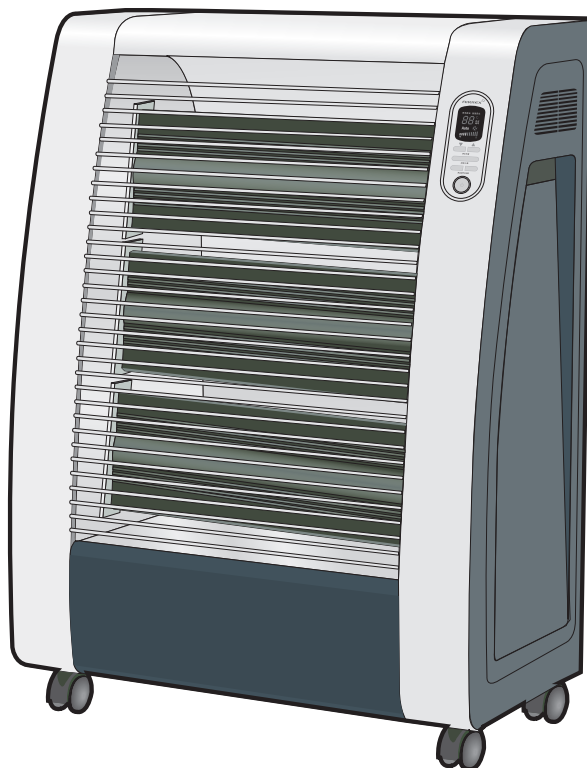


# AIRREX<sup>®</sup>



## PROMIENNIK PODCZERWIENI AIRREX AH-720

### Instrukcja obsługi

- Dziękujemy za zakup promiennika podczerwieni Airrex! Przed użyciem promiennika należy zapoznać się z tą instrukcją.
- Po przeczytaniu instrukcji należy ją przechowywać w pobliżu promiennika i udostępnić wszystkim użytkownikom.
- Należy pamiętać o przeczytaniu rozdziału „Instrukcje bezpieczeństwa” przed użyciem urządzenia. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- To urządzenie wykorzystuje zasilanie sieciowe 230 V/50 Hz.
- Instrukcja zawiera również warunki gwarancji produktu.
- Treści i dane techniczne zawarte w tej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia – jest to możliwe w ramach naszego zobowiązania do zapewnienia jakości produktu, ulepszeń konstrukcji oraz nadzoru.
- Najnowsza wersja instrukcji jest dostępna na stronie: [rexnordic.eu/user-manuals/](http://rexnordic.eu/user-manuals/)

## Spis treści

■ Dane techniczne	2	■ Eksploatacja urządzenia	8
■ Instrukcje bezpieczeństwa	2	· WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA	8
■ Środki ostrożności podczas instalacji i stosowania	3, 4, 5	· TRYB AUTOMATYCZNY	8
· ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS INSTALACJI	5	· TRYB RĘCZNY	8
· INSTALACJA	6	· TIMER	9
■ Konstrukcja i nazwa elementów	6	· WYŁĄCZANIE PROMIENNIKA	9
KORPUS URZĄDZENIA	6	· WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE WENTYLATORA	9
· WYŚWIETLACZ I PANEL STEROWANIA	7	■ Informacja o stanie urządzenia	10
· PILOT ZDALNEGO STEROWANIA, INSTRUKCJA WYMIANY BATERII	7	zabezpieczającego	10
		■ Instrukcja przechowywania	11
		■ Rozwiązywanie problemów	11
		■ Gwarancja	11

## Dane techniczne

Numer modelu	Moc grzewcza (BTU/h; BTU = brytyjska jednostka termiczna)	Pobór mocy (kW)	Ogrzewana powierzchnia (m <sup>2</sup> )	Zasilanie	Pobór prądu (A)	Wymiary (w mm; szer. × dł. × wys.)	Masa (kg)
AH-720	9200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, 1 faza	Maks. 12,8	540 × 290 × 800	15

<b>Urządzenia zabezpieczające</b>	Zabezpieczenie przed przegrzaniem, zabezpieczenie przed przewodzeniem, wyłącznik krańcowy temperatury i wykrywacz odchylenia
<b>Metoda sterowania</b>	Cyfrowy sterownik Micom oraz zdalne sterowanie
<b>Funkcje sterowania</b>	Funkcja timera (włączanie timera; AH-720), automatyczny i ręczny tryb pracy, czterostopniowa regulacja mocy grzewczej, przełącznik włączania/wyłączania wentylatora, regulacja temperatury wewnątrz pomieszczenia, wykrywanie odchyień i wskazanie trybu pracy
* Konstrukcja i dane techniczne tego produktu mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jego jakości i wydajności.	

## Instrukcje bezpieczeństwa

### ■ objaśnienie do symboli



Zabronione.


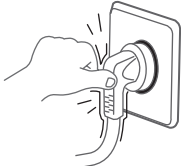

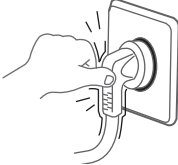

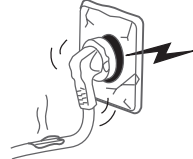

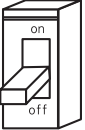



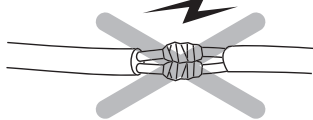

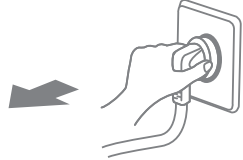

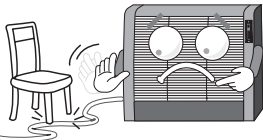

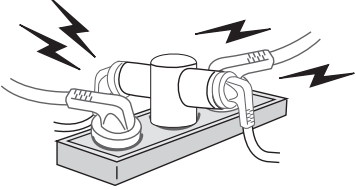

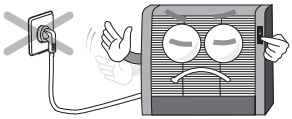

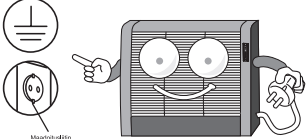

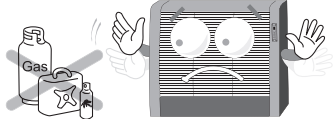

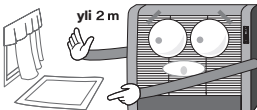

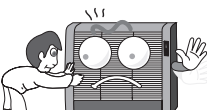




Opis prawidłowego sposobu postępowania.

**Po zapoznaniu się z tą instrukcją obsługi należy ją zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.**

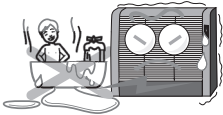
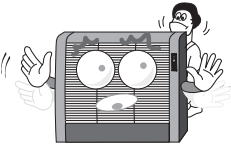
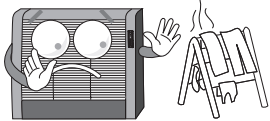
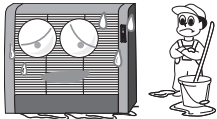
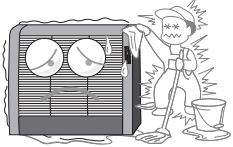
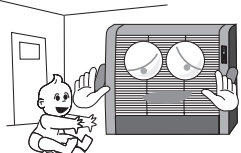


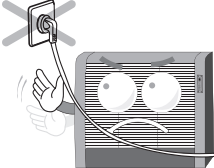
## OSTRZEŻENIE

Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.

<p> Podłączyć urządzenie do gniazda 16 A/230 V, aby zapewnić bezpieczeństwo pożarowe i zapobiec porażeniu prądem.</p>  <p><b>230 V</b></p>	<p> Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy oczyścić wtyczkę i gniazdo z pyłu.</p> 	<p> Nigdy nie stosować urządzenia, jeżeli jego wtyczka lub przewód są uszkodzone lub gniazdo jest poluzowane – takie okoliczności mogą spowodować porażenie prądem, zwarcie lub pożar.</p> 
<p> Sprawdzić, czy wartość znamionowa wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) lub bezpiecznika w gnieździe jest wystarczająca – niewłaściwy wyłącznik różnicowo-prądowy może spowodować uszkodzenie lub pożar.</p> 	<p> Nigdy nie wyjmować wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód zasilający. Nigdy nie dotykać wtyczki mokrymi rękami (ryzyko śmiertelnego porażenia prądem i/lub pożaru).</p> 	<p> Nie przedłużać kabla zasilającego (ryzyko uszkodzenia lub pożaru).</p> 
<p> Zawsze należy mocno trzymać wtyczkę podczas podłączania do gniazda oraz odłączania z gniazda.</p> 	<p> Nigdy nie zaginać przewodu zasilającego ani nie kłaść na nim ciężkich przedmiotów (ryzyko porażenia prądem lub pożaru).</p> 	<p> Chronić gniazdo, do którego podłączone jest urządzenie przed przeciążeniem przez inne urządzenia.</p> 
<p> Zawsze wyłączać urządzenie za pomocą przełączników WŁ./WYŁ. – nigdy przez odłączenie od gniazda lub użycie wyłącznika różnicowo-prądowego.</p> 	<p> Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo uziemione przez sieć.</p> 	<p> W pobliżu urządzenia nigdy nie należy przynosić, stosować ani przechowywać palnych cieczy lub gazów (ryzyko pożaru lub wybuchu).</p> 
<p> Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak zasłony lub dywany (ryzyko pożaru).</p> 	<p> Nigdy nie wkładać ręki ani przedmiotów do wnętrza urządzenia. Nigdy nie dotykać urządzenia bezpośrednio po użyciu (ryzyko oparzeń, porażenia prądem lub pożaru).</p> 	<p> Nigdy nie umieszczać przedmiotów na grzejniku.</p> 

## OSTRZEŻENIE

► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.

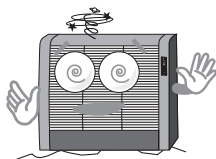
<p><b>!</b> Nigdy nie umieszczać tego urządzenia w łazience lub kabinie prysznicowej, ani w pobliżu basenu lub innego źródła wody – nadmierna wilgoć może spowodować śmiertelne porażenie prądem lub upływ prądu.</p> 	<p><b>!</b> Nigdy nie przenosić urządzenia w trakcie jego eksploatacji. Urządzenie należy wyłączyć i pozostawić do ostygnięcia, zanim możliwe będzie jego dotknięcie.</p> 	<p><b>!</b> Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie wolno stosować tego urządzenia np. do suszenia ubrań lub utrzymywania ciepła w otoczeniu, w którym znajdują się zwierzęta lub rośliny.</p> 
<p><b>!</b> Chronić urządzenie przed wodą – nigdy nie pozostawiać go na deszczu ani nie narażać na zachłapanie podczas czyszczenia, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie prądem.</p> 	<p><b>!</b> Nigdy nie należy czyścić urządzenia poprzez spryskiwanie go wodą lub przy użyciu rozpuszczalnika lub palnej cieczy, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.</p> 	<p><b>!</b> Kratka ochronna nie stanowi pełnej ochrony przed dziećmi lub innymi zaciekawionymi osobami postronnymi. Podczas stosowania urządzenie należy ściśle monitorować.</p> 
<p><b>!</b> Jeżeli karta zasilania jest uszkodzona, należy ją wymienić u profesjonalnego elektryka (ryzyko porażenia prądem lub pożaru).</p> 	<p><b>!</b> Użytkownik powinien wyłączyć urządzenie, jeżeli kładzie się spać, drzemie lub oddala się z miejsca, w którym urządzenie jest stosowane.</p> 	<p><b>!</b> Promiennik należy trzymać z dala od gniazd elektrycznych (ryzyko pożaru).</p> 

## UWAGA

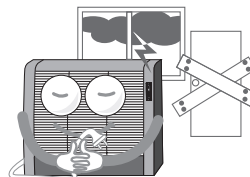
► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.



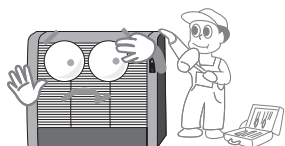
Promiennik należy umieścić na gładkiej i równej powierzchni.



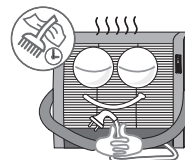
Podczas wyładowań atmosferycznych i burz urządzenie musi być wyłączone i odłączone od zasilania. Jeżeli urządzenie nie jest stosowane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od prądu.



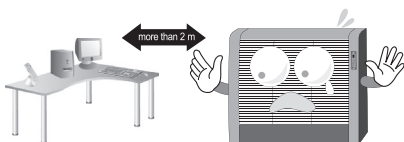
Nie należy podejmować prób rozmontowania lub naprawy urządzenia. Nie należy uderzać ani uszkadzać urządzenia.



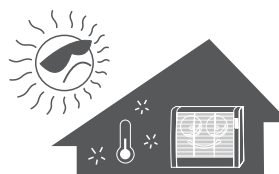
Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od prądu i pozostawić je do ostygnięcia.



Promiennik należy trzymać z dala od innych urządzeń elektrycznych w domu, ponieważ wysoka temperatura może je uszkodzić.



Urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu (umiarkowana wilgotność i temperatura).

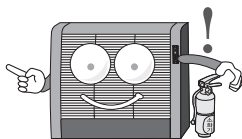


## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS INSTALACJI

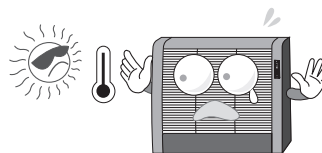
► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.



Zainstalować urządzenie w miejscu, w którym użytkownik jest zawsze obecny i zaopatrzyć się w gaśnicę.



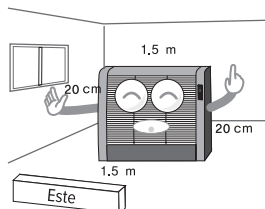
Nie instalować urządzenia w miejscu o wysokiej temperaturze.



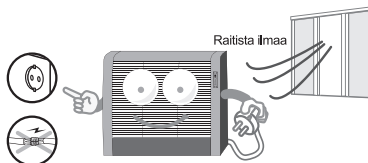
## INSTALACJA

- ▶ Należy zachować wszystkie materiały opakowaniowe. Będą one potrzebne do długoterminowej konserwacji grzejnika.

- ▶ Należy pozostawić odstęp co najmniej 20 cm za panelami obudowy i po obu stronach obudowy urządzenia. Zachować co najmniej 1,5 m wolnej przestrzeni nad urządzeniem. Zachować co najmniej 1,5 m wolnej przestrzeni przed grzejnikiem.

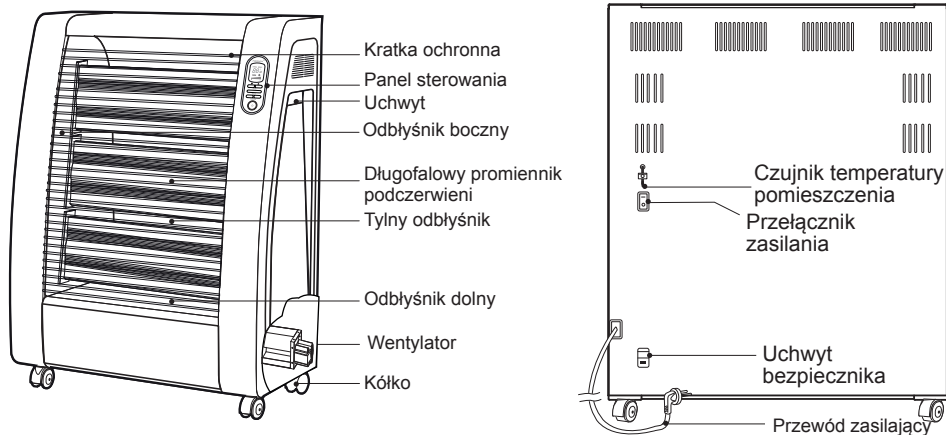


- ▶ Urządzenie należy stosować w miejscu z łatwym dostępem do gniazda elektrycznego i odpowiednią wentylacją.
- ▶ Nigdy nie należy podłączać dodatkowych wtyczek do przewodu zasilającego. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do sieci elektrycznej.



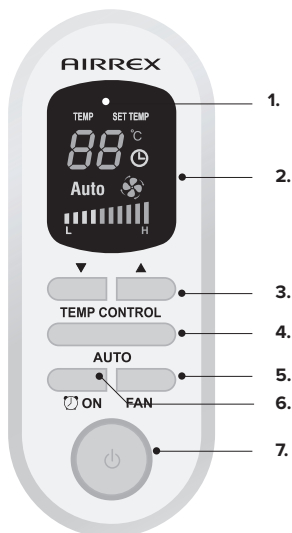
## Konstrukcja i nazwa elementów

### KORPUS URZĄDZENIA



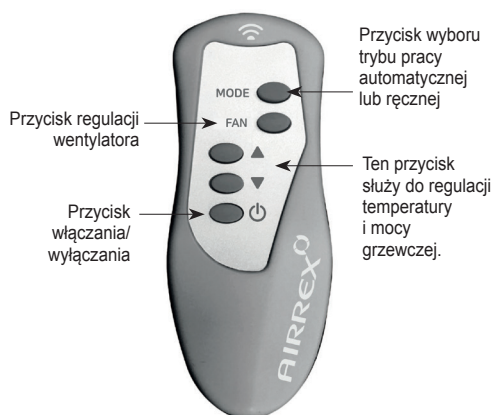
- ▶ Wygląd urządzenia może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w ramach prac nad ulepszeniem właściwości urządzenia.

## WYŚWIETLACZ I PANEL STEROWANIA

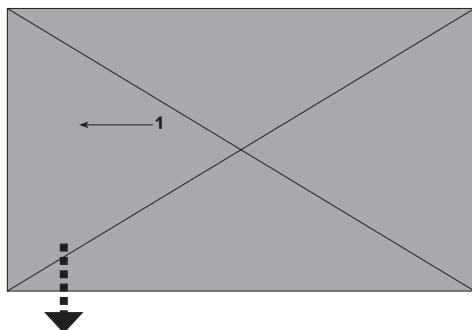


1. Odbiornik zdalnego sterowania
2. Wyświetlacz LED  
Wyświetlacz wyświetla między innymi temperaturę i wskazuje ewentualne nieprawidłowości podczas eksploatacji.
3. Przycisk regulacji temperatury  
Ten przycisk służy do regulacji temperatury i mocy grzewczej.
4. Przycisk wyboru trybu pracy automatycznej lub ręcznej  
Przycisk ten umożliwia wybór pomiędzy trybem automatycznym a ręcznym.
5. Przycisk WENTYLATORA  
Przycisk ten włącza (WŁ.) i wyłącza (WYŁ.) wentylator.
6. Przycisk włączania timera  
Ten przycisk włącza timer.
7. Przycisk włączania/wyłączania  
Przycisk ten służy do włączania lub wyłączania promiennika.

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



- Skierować pilot w stronę odbiornika.
- Zasięg pilota może być ograniczony w jasnym oświetleniu lub świetle słonecznym. W takim przypadku należy zbliżyć pilota zdalnego sterowania do panelu sterowania.
- Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, gdy użytkownik wybierze jakąś funkcję za pomocą pilota.
- Jeżeli pilot nie jest stosowany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec upływowi prądu i uszkodzeniom.
- Chronić pilot przed wodą i innymi płynami.
- Pilot zdalnego sterowania posiada wewnętrzny magnes, dzięki któremu można go przymocować do panelu bocznego.



### 1. OTWIERANIE KOMORY BATERII

Nacisnąć lekko na wskazany obszar (1) i przesunąć pokrywę w kierunku strzałki.

### 2. WYMIANA BATERII

Wyjąć stare baterie i zainstalować nowe. Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo umieszczone. Bieguny (+/-) obu baterii muszą być zgodne z oznaczeniami na komorze.

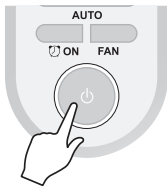
### 3. ZAMYKANIE KOMORY BATERII

Przesuwać pokrywę komory aż zatrzaśnie się we właściwym miejscu.

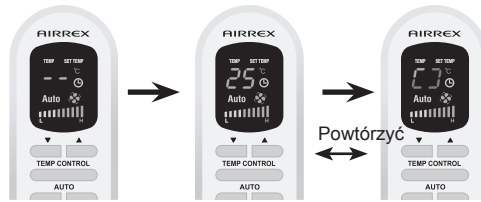
## Eksplatacja urządzenia

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

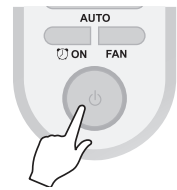
1. Uruchomić promiennik, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



2. Promiennik włączy się i rozpocznie działanie, wydając sygnał dźwiękowy.

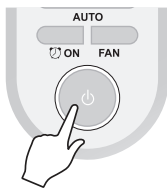


3. Aby zatrzymać promiennik, należy ponownie nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.



### TRYB AUTOMATYCZNY

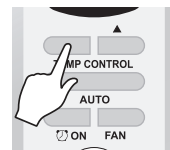
1. Uruchomić promiennik, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



2. Wybrać automatyczny tryb eksploatacji, naciskając przycisk AUTO. Pojawi się wskaźnik AUTO.

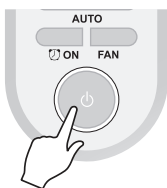


3. Ustawić temperaturę za pomocą przycisku regulacji temperatury. Ustawienie temperatury można regulować w zakresie od 10°C do 32°C. Urządzenie automatycznie dostosowuje swoją moc grzewczą do ustawionej temperatury.



### TRYB RĘCZNY

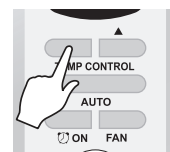
1. Uruchomić promiennik, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



2. Wybrać tryb pracy ręcznej, naciskając przycisk AUTO. Wskaźnik AUTO zniknie.



3. Wybrać ustawienie mocy grzewczej, naciskając przycisk regulacji temperatury. Wybrane ustawienie mocy grzewczej jest stosowane niezależnie od temperatury.



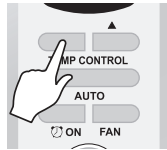


## TIMER

1. Nacisnąć przycisk włączania timera, gdy promiennik jest wyłączony.



2. Ustawić opóźnienie startu, naciskając strzałki w górę i w dół ▲▼. Można wybrać ustawienie, aby urządzenie uruchomiło się za 1–24 godzin.  
▶ Odczekać trzy sekundy, aż ustawienie zostanie zapisane i pojawi się ikona „🕒”.

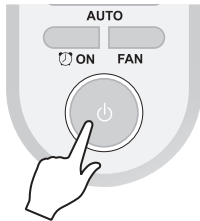


▶ Kasowanie ustawienia

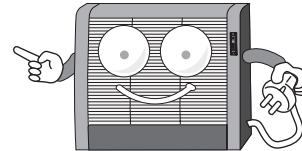
1. Przytrzymać wciśnięty przycisk włączania timera przez jedną sekundę.
2. Opóźnienie uruchomienia zostaje automatycznie anulowane po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania.

## WYŁĄCZANIE PROMIENNIKA

1. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, gdy promiennik jest włączony, aby od razu zatrzymać ogrzewanie.

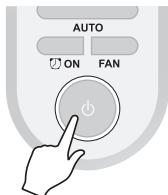


2. Jeżeli promiennik przez dłuższy czas będzie pozostawał bez nadzoru, należy go wyłączyć i odłączyć przewód zasilający.

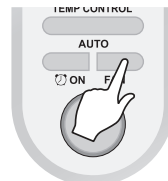


## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE WENTYLATORA

1. Aby uruchomić wentylator, należy nacisnąć przycisk WENTYLATOR podczas eksploatacji promiennika. Pojawi się ikona „🌀”.



2. Aby zatrzymać wentylator, należy nacisnąć przycisk WENTYLATOR, gdy wentylator jest włączony. Ikona „🌀” zniknie.



## Informacja o stanie urządzenia zabezpieczającego

### ELEMENTY

- ▶ Czujnik temperatury wskazuje odchylenie, kod błędu E1
- Jeżeli czujnik bieżącej temperatury (temperatura wewnątrz pomieszczenia) wykáže odchylenie, wyświetlacz przedstawi kod błędu E1, a promiennik zatrzyma wszystkie funkcje.



- ▶ Przegrzanie – urządzenie monitorujące temperaturę wewnątrz pomieszczenia

- Jeżeli bieżąca temperatura (temperatura wewnątrz pomieszczenia) przekracza 43°C, wyświetlacz przedstawi kod błędu E2, a promiennik zatrzyma wszystkie funkcje.



▶ Uwaga!

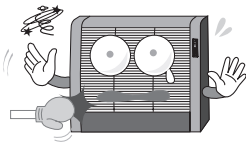
- Po usunięciu przyczyny błędu, urządzenie włączy się automatycznie.
- Aby zatrzymać sygnały dźwiękowe, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.

### URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

**Promienniki Airrex posiadają różne urządzenia zabezpieczające, które mogą zapobiec pożarom. Jeżeli promiennik działa nieprawidłowo, jedno z urządzeń zabezpieczających zostaje uruchomione i promiennik wyłączy się automatycznie.**

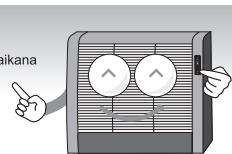
Jeżeli promiennik przewróci się lub zostanie silnie uderzony, wyłączy się automatycznie.

- Po sprawdzeniu, czy promiennik nie jest uszkodzony, można go włączyć i kontynuować normalne użytkowanie.

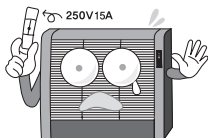


Urządzenie wyłączy się automatycznie podczas przerwy w dostawie prądu. Eksploatację można wznowić, naciskając przycisk włączania/wyłączania.

Sähkökatkon aikana



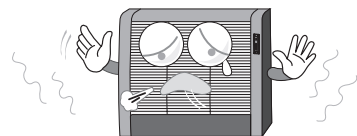
Jeżeli w promienniku wystąpi skok napięcia lub nienormalnie wysokie napięcie, zasilanie zostanie odłączone przez bezpiecznik i wyłącznik różnicowo-prądowy.



Jeżeli urządzenie przegrzewa się lub ma nietypowo wysoką temperaturę wewnętrzną, wyłączy się automatycznie.

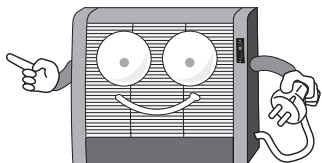
- Po ostygnięciu promiennika można powrócić do normalnego użytkowania urządzenia.

Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeżeli temperatura wewnątrz pomieszczenia przekroczy 43°C.

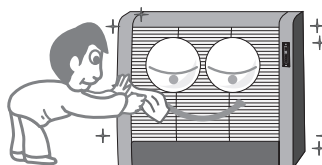


## Instrukcja przechowywania

- Odłączyć urządzenie od prądu.



- Sprawdzić, czy korpus urządzenia jest czysty i suchy.



- Środki ostrożności podczas kontroli i przenoszenia  
Wyłączyć promiennik i przed dotknięciem go poczekać, aż ostygnie.  
Nie usuwać części z urządzenia, jeżeli ma być ono użytkowane. Wpływa to niekorzystnie na działanie wszystkich urządzeń, w których stosowane są wyłączniki bezpieczeństwa.

## Rozwiązywanie problemów

	Problem	Rozwiązanie
Urządzenie jest niesprawne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Czy połączenie elektryczne działa?</li> <li>► Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do prądu. (AH-720)</li> <li>► Czy bezpiecznik jest sprawny?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sprawdzić, czy urządzenie jest zasilane w energię elektryczną.</li> <li>► Podłączyć urządzenie, a następnie włączyć je ponownie.</li> <li>► Wymienić bezpiecznik.</li> </ul>

## Gwarancja (Gwarancja udzielana tylko użytkownikowi, który zakupił promiennik jako nowe urządzenie).

Im częściej promiennik AIRREX będzie stosowany, tym większa będzie jego niezawodność, tym dłuższe będzie jego działanie i tym wygodniejsze będzie jego użytkowanie. Nasze urządzenia produkujemy zgodnie z rygorystycznymi zasadami kontroli jakości, które obejmują kontrole na etapie produkcji i po jej zakończeniu, a także wymagający test niezawodności.

Jeżeli mimo to wystąpi problem z urządzeniem, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub importerem urządzenia. Jeżeli problem został spowodowany wadą produkcyjną lub błędem, naprawa w okresie gwarancyjnym będzie bezpłatna na następujących warunkach:

1. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty pierwotnego zakupu.
2. Jeżeli przyczyną problemu był błąd użytkownika, niewłaściwa eksploatacja, niewłaściwe posługiwanie się lub uszkodzenie, wszystkie naprawy będą odpłatne.
3. Wraz z urządzeniem należy przesać dowód zakupu.
4. Proszę wypełnić poniższy formularz i zachować tę kartę gwarancyjną w bezpiecznym miejscu.
5. Klient ponosi koszty wysyłki urządzenia do sprzedawcy. Należy zachować oryginalne opakowanie, aby ułatwić zwrot urządzenia. Sprzedawca ponosi koszty zwrotu urządzenia do klienta (jeżeli roszczenie gwarancyjne zostało uznane).

**AIRREX**<sup>®</sup>



**REX**NORDIC  
rexnordic.com

**Producent HEPHZIBAH CO., LTD.**

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro  
71beon-gil, Michuhol-gu,  
Incheon, Korea  
Tel. +82 32 509 5834  
Faks +82 32 502 5519  
E-mail: [airrex@airrex.co.kr](mailto:airrex@airrex.co.kr)  
Strona internetowa: [www.airrex.co.kr](http://www.airrex.co.kr)

**Importer Rex Nordic Oy**

Mustanlähteentie 24 A  
07230 Monninkylä  
Finlandia  
E-mail: [info@rexnordic.com](mailto:info@rexnordic.com)  
Strona internetowa: [www.rexnordic.com](http://www.rexnordic.com)